

EN: The claim to the statutory warranty expires in the event of damage caused by improper use (e.g. battery leakage, water into circuit boards etc.)

Instructions | Please note

- FR: 1.** Une utilisation incorrecte peut provoquer des dommages à l'appareil.
2. Éviter la chaleur et les rayons directs du soleil.
3. Pour l'étalonnage, utilisez uniquement la solution d'étalonnage d'origine. Un mauvais étalonnage peut donner lieu à des résultats erronés et influencer la précision de mesure ou provoquer des dysfonctionnements.
4. L'appareil n'est pas étanche. La pénétration de liquides au-delà de la limite d'immersion peut provoquer un court-circuit.
5. Si la valeur mesurée affiche en permanence 0000 ou une autre valeur, cela indique que le pH-mètre a été calibré dans l'air. Dans ce cas, retirez brièvement la pile, insérez-la à nouveau et effectuez un nouvel étalonnage de l'appareil.

- EN: 1.** Improper use can damage the device.
2. Avoid heat and direct sunlight.
3. Only use the original calibration powder for calibration. Incorrect calibration causes result errors, which could affect the accuracy of the measurement or cause that the instrument will not work.
4. The device is not waterproof. If liquids should come over the immersion line, this could cause a short circuit.
5. If the reading is trapped at 0000 or some other value, this is an indication that the pH meter has been calibrated in the air. In this case, remove the battery briefly, then re-calibrate the device.

Instructions pour retirer la pile en toute sécurité | Information on the safe removal of the battery

FR: Cet appareil électronique contient la pile suivante :

EN: The following battery is contained in this electrical device:

Type de pile Battery type	Système chimique Chemical system
AG/LR44	Piles boutons/pile alcaline zinc-dioxyde de manganèse (1,5 V) Button cell / alkaline zinc-manganese dioxide cell (1.5V)

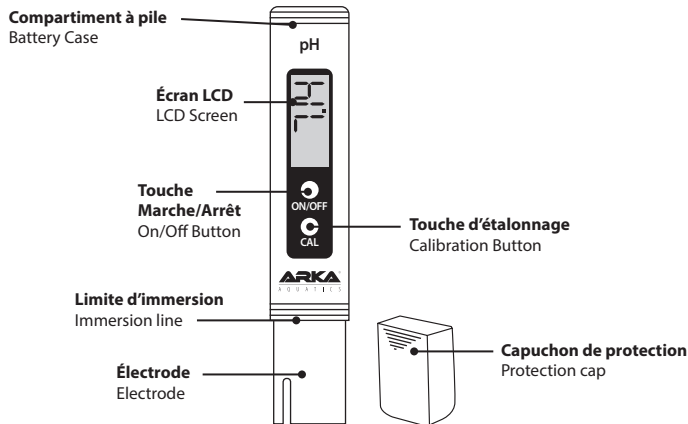
FR: Avertissement : Assurez-vous que la pile est entièrement vide. Ouvrez le compartiment à pile sur le dessus de l'appareil. Retirez prudemment la pile. La pile et l'appareil peuvent maintenant être recyclés séparément.

EN: Warning: Make sure that the battery is completely discharged. Open the battery case on the top of the device. Carefully remove the battery. The battery and the device can now be disposed of separately.

ARKA myAQUA®

pH MÈTRE | METER

NOTICE D'UTILISATION | OPERATION INSTRUCTIONS



Spécifications | Specifications

Plage de mesure: 0.00 – 14.00 pH
Measuring range

Température de service: 0 – 60 °C
Operating temperature

Résolution: 0.01 pH
Resolution

Lester: 50 g
Weight

Précision: +/- 0.01 pH
Accuracy

Dimensions: 155 x 30 x 18 mm
Size

Étalonnage | Calibration

FR: 1. Mettez le pH-mètre en marche.

2. Parmi les trois poudres d'étalonnage fournies, choisissez celle dont la **valeur de pH se rapproche le plus du liquide à mesurer** (p. ex. pH 6,86). Dissolvez la poudre d'étalonnage dans un récipient propre avec **250 ml d'eau distillée ou d'eau ultra pure**.

3. Plongez l'électrode du pH-mètre dans la solution de pH (température inférieure à 25 °C). (**Faites attention à ce que la solution ne dépasse pas la limite d'immersion.**)

4. Appuyez maintenant sur la touche CAL pendant 5 secondes, puis relâchez. L'écran affiche désormais la valeur 6,86 et clignote.

4.1. Si vous avez utilisé la **solution d'étalonnage 6.86**, attendez que l'écran cesse de clignoter. L'étalonnage est maintenant terminé.

4.2. Si vous avez utilisé la **solution d'étalonnage 4.00 ou 9.18**, appuyez une fois sur CAL pour 4,0 ou deux fois sur CAL pour 9,18 pendant que l'écran affiche 6,86 et clignote. Attendez que l'écran arrête de clignoter. L'étalonnage est maintenant terminé.

4.3. Rincez ensuite l'électrode à l'**eau distillée/eau ultra pure** et essuyez-la.

5. Pour effectuer une nouvelle vérification, plongez à nouveau le pH-mètre dans la solution de pH et mettez l'appareil en marche. L'écran devrait afficher à nouveau la valeur de la solution d'étalonnage. Si ce n'est pas le cas, répétez l'étalonnage. Rincez l'électrode à l'**eau distillée/eau ultra pure**, puis essuyez-la.

Remarque ! Un nouvel étalonnage est nécessaire dans les cas suivants : L'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps. | L'appareil a été utilisé très souvent. | Le mesurage doit être extrêmement précis. | La touche CAL a été actionnée et l'électrode a ensuite été laissée longtemps sans capuchon de protection.

EN: 1. Turn on the pH meter.

2. From the three supplied calibration powders, select the powder whose pH value comes closest to the liquid to be measured (e.g. pH 6.86). Dissolve the solution powder in a clean container with 250 ml of **distilled water or ultrapure water**.

3. Immerse the electrode of the pH meter into the pH 6.86 solution (temperature under 25°C). (**Do not immerse it over the immersion line.**)

4. Press the CAL button for 5 seconds and release. The display now shows the value 6.86 and start flashing.

4.1. If you have used the **calibration solution 6.86**, wait until the display stops flashing. The calibration is now complete.

4.2. If you used the **4.00 or 9.18 calibration solution**, press while the display shows 6.86 and flashes either CAL once for 4.0 or CAL twice for 9.18. Wait until the display stops flashing. The calibration is now complete.

4.3. Then rinse the electrode with **distilled water/ultrapure water** and dry it.

5. Place the pH meter back to one of the buffer solutions to test calibration. The value of the calibration solution should now be displayed again. If the value is incorrect, repeat the calibration. Rinse the electrode with **distilled water/ultrapure water** and then dry it.

Please note! Recalibration is required in the following cases: The device has not been used for a long time. / The device was used very frequently. / The measurement must be extremely accurate. / The CAL button was pressed and the electrode was then without a protective cap for a long time.

L'utilisation correcte | How to use

FR: 1. Avant l'utilisation, retirez le capuchon de protection.

2. Rincez l'électrode à l'**eau distillée/eau ultra pure**, puis essuyez-la.

3. Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre l'appareil en marche (hors du liquide à mesurer).
4. Plongez l'électrode du pH-mètre dans le liquide à mesurer (**faites attention à ce que la solution ne dépasse pas la limite d'immersion.**)

5. Déplacez lentement le pH-mètre d'avant en arrière et attendez environ 30 secondes jusqu'à ce que la valeur mesurée se stabilise.

6. Après le mesurage, rincez l'électrode à l'**eau distillée/eau ultra pure**, puis essuyez-la.

7. Éteignez l'appareil à l'aide de la touche ON/OFF et remettez le capuchon de protection en place.

EN: 1. Remove the electrode protective cap before use.

2. Rinse the electrode with **distilled water/ultrapure water** and then dry it.

3. Press the ON/OFF button to turn on the device (outside the liquid to be measured).

4. Immerse the pH meter electrode in the liquid to be measured (**Do not immerse it over the immersion line.**)

5. Stir gently and wait about 30 seconds until the reading is stabilized.

6. After the measurement, rinse the electrode with **distilled water/ultrapure water** and then dry it.

7. Press the ON/OFF button to turn the pH meter off and replace the protective cap.

Entretien | Maintenance

FR: Gardez l'électrode propre et remplacez le capuchon de protection après utilisation afin d'éviter un séchage de l'électrode. Si l'électrode a séché, plongez-la plusieurs heures dans de l'eau distillée/eau ultra pure.

EN: Keep the electrode clean and cover it with the protective cap if the device after use to prevent the electrode from drying out. If the electrode has dried out, immerse it in distilled water/ultrapure water for a few hours.

Pile faible | Low battery level

FR: Lorsque l'écriture à l'écran s'estompe ou n'est plus visible, la pile doit être remplacée. Faites attention à la polarité (+ / -).

EN: When the writing on the display fades or is no longer visible, the battery should be replaced. Pay attention to the correct polarity (+ / -).

Garantie | Warranty

FR: Le droit à la garantie légale expire en cas de dommages liés à une utilisation incorrecte (p. ex. fuite de la pile, eau dans les cartes de circuit imprimé, etc.)